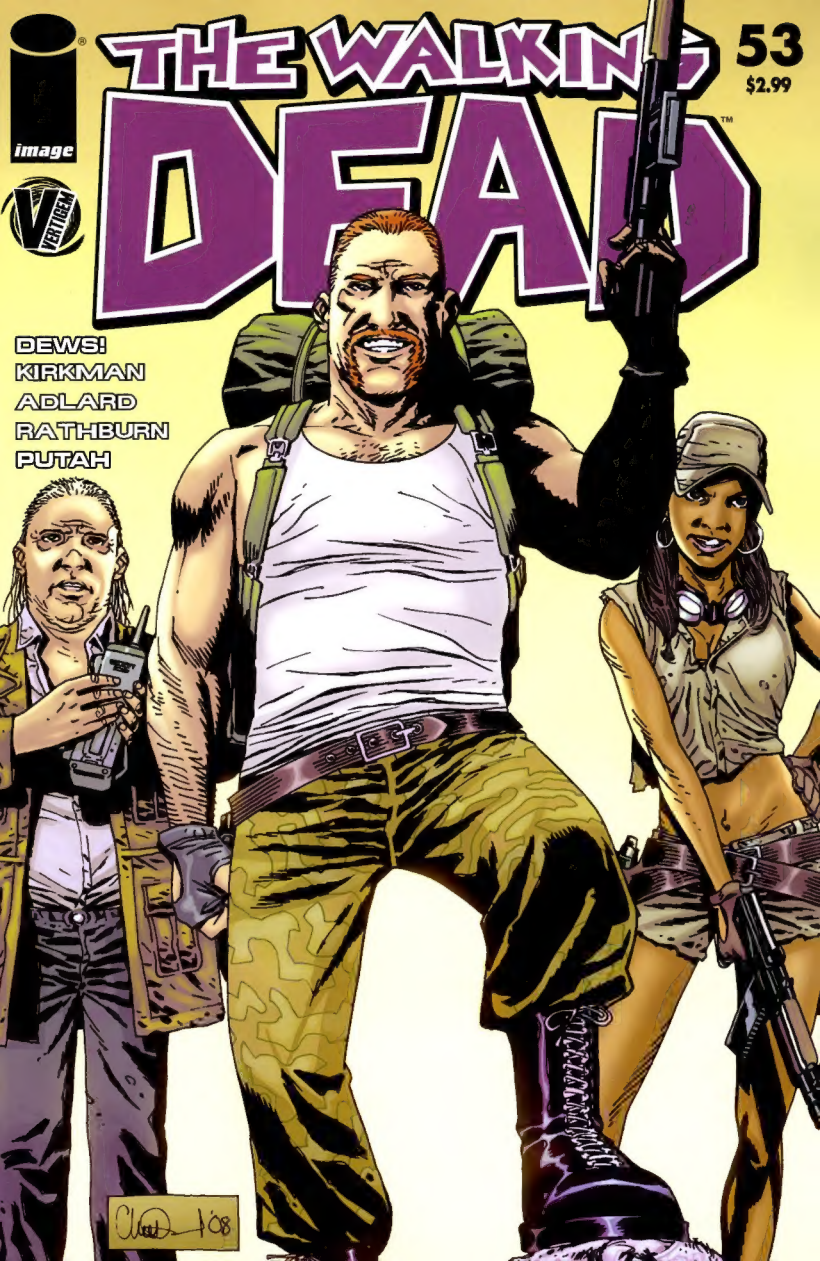


image
THE WALKING DEAD
53
$2.99
DEWS!
KIRKMAN
ADLARD
RATHBURN
PUTAH

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR E ESCRITOR
CHARLIE ADLARD
DESENHO, ARTE-FINAL E CAPA
CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA, CORES DA CAPA E CAPA DETRÁS
VON DEWS!
TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO
PUTAH CLUBBER MOR
DIAGRAMAÇÃO

VERTIGO

Anteriormente:

Enquanto viajavam sozinhos, à procura de suprimentos, Rick e Carl encontraram Michonne, que se uniu a eles em sua jornada. Agora eles encontraram mais rostos familiares.

For Image Comics

Image

Robert Kirkman
Chief Operating Officer

Erik Larsen
Chief Financial Officer

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
Chief Executive Officer

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Publisher

Joe Keatinge
PR & Marketing Coordinator

Branwyn Bigglestone
Accounts Manager

Tyler Shainline
Administrative Assistant

Traci Hui
Traffic Manager

Allen Hui
Production Manager

Drew Gill
Production Artist

Jonathan Chan
Production Artist

Monica Howard
Production Artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jonson (christine@cfcstudio.com)

THE WALKING DEAD #53. October 2008. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2008 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

GLENN! AH, MEU DEUS!
GLENN! MAGGIE! É TÃO BOM VER VOCÊS!

RICK.
O QUE VOCÊS TÃO FAZENDO AQUI FORA? TÁ TUDO BEM?

TÁ TODO MUNDO LEGAL? ONDE TÁ..?

MEU PAI? MEU IRMÃO?

ELE DISSE... DISSE QUE SENTIA COMO SE FOSSE A ÚLTIMA VEZ QUE IA ME VER.
MAGGIE.
OI, PESSOAL!
OH.
ACHO QUE DEVEMOS VOLTAR.
VOLTAR PRA ONDE?

PRA FAZENDA DO HERSHEL... É ONDE ESTAMOS FICANDO. FICA A UM QUILÔMETRO E MEIO DAQUI.
NÓS VAMOS PELA ESTRADA... AÍ, VOCÊS PODEM NOS SEGUIR.
VEM, CARL...
EI, RICK!
É BOM VER VOCÊ DE NOVO, CARA, DE VERDADE.

PUTA MERDA!
CERTO, JÁ CHEGA, GAROTOS. O QUE FOI? GLENN E MAGGIE VOLTARAM?
HEH, É! PODE SE DIZER QUE SIM.
ELES VOLTARAM COM CERTEZA.
HÃ? O QUE VOCÊ QUER..?
PELAS BARBAS DO PROFETA...

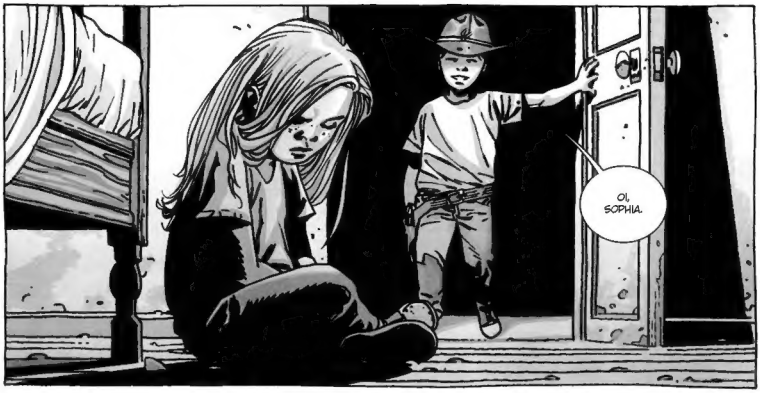
MAGGIE? VOCÊ TÁ BEM?
MAGGIE?

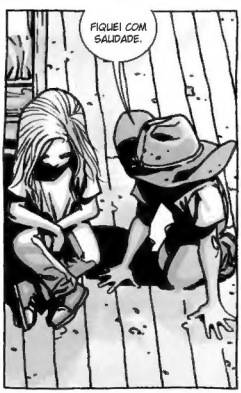
O QUE HOUVE?
ACHO QUE VAMOS PRECISAR QUE VOCÊ TOME CONTA DA SOPHIA HOJE À NOITE.

A SOPHIA TÁ AQUI?

RICK, EU... EU SINTO MUITO MESMO.

EU TAMBÉM.


OI, SOPHIA.


FIQUEI COM SAUDADE.

TUDO BEM EM FICAR TRISTE. NÓS DOIS AGORA TEMOS MÃES MORTAS.
EU SEI COMO SE SENTE AGORA.

MINHA MÃE TÁ CHORANDO NO QUARTO AO LADO. ELA NUM TÁ MORTA.

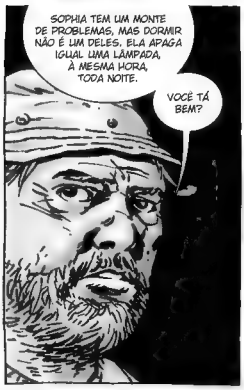
AQUELA É A MAGGIE, ELA NÃO É SUA MÃE.

É, SIM! ELA É MINHA MÃE... E NÃO TÁ MORTA.
VOCÊ LEMBRA DE MIM?
É CLARO QUE EU LEMBRO DE VOCÊ, CARL.
VOCÊ É A PESSOA QUE EU MAIS GOSTO NO MUNDO.
EU TE AMO!
HUM...

SOPHIA FICOU LOUCA.
NESSA IDADE, A MAIORIA DAS GAROTAS FICA. VOCÊ VAI TER QUE SE ACOSTUMAR... E VAI PIORAR.
NÃO. LOUCA MESMO. ELA ACHA QUE A MAGGIE É A MÃE DELA DE VERDADE. ELA NEM LEMBRA DA MÃE DELA.
OLHA, FILHO...
...O NEGÓCIO É O SEGUINTE, AS PESSOAS LIDAM COM A MORTE DE JEITOS DIFERENTES. QUEM SABE A SOPHIA FICARIA MAIS TRISTE SE LEMBRASSE DELA... ENTÃO, ELA NÃO LEMBRA.
ISSO É BURRICE.
NÃO, DROGA... NÃO É. NÃO. E VOCÊ, MAIS QUE NINGUÉM, NÃO DEVIA PENSAR ASSIM.
A GENTE ESTÁ CERCADO PELA MORTE... TODOS À NOSSA VOLTA MORREM, A TODA HORA... CHEGANDO AO PONTO QUE... NOS HABITUAMOS A ISSO.
ESSE NÃO É O TIPO DE MUNDO PRA SE CRESCER... NEM É UM TIPO DE MUNDO, AFINAL... E É UMA DROGA SÓ TERMOS ELE PRA VIVER.
MAS ESSA MENINA, ESSA POBRE MENININHA... ELA JÁ TEM COISA O SUFICIENTE NA CABEÇA PRA SE PREOCUPAR COM O QUE VOCÊ PENSA DELA... E, POR DEUS... SE ISSO TORNA AS COISAS UM POUCO MAIS FÁCEIS... ENTÃO, DEVE SER BOM PRA VOCÊ TAMBÉM.
ENTENDEU?

AHAM.
EU ACHO.
SOPHIA É SUA AMIGA, CARL. ESSA GAROTA... ELA PERDEU A MÃE E O PAI, SENDO CRIADA POR ESTRANHOS.
SEJA BOM COM ELA, SÓ ISSO... É TUDO QUE TE PEÇO. FAÇA ISSO MIM.
VOU FAZER. EU AINDA GOSTO DELA... SÓ ACHEI ESQUISITO. DESCULPA.
VOCÊ JÁ VAI PRA CAMA?
NÃO. AINDA TENHO UMAS COISINHAS PRA RESOLVER, MAS VOCÊ VAI FICAR BEM. ESTAMOS SEGUROS AQUI.
NÃO SE PREOCUPE.
POR QUE EU TENHO QUE DORMIR AGORA? NEM ESCURECEU LÁ FORA AINDA.
É VERÃO, VOCÊ É SÓ UMA CRIANÇA... PRECISA DAS SUAS HORAS DE SONO.
DAQUI A UMAS HORAS... EU VOU ESTAR NESSA OUTRA CAMA AQUI, RONCANDO IGUAL UM TROVÃO.
A GENTE VAI FICAR AQUI?
PELO MENOS POR ENQUANTO, SIM.

CARL DORMIU?
AINDA NÃO, MAS LOGO VAI. ELE APAGA NUM MINUTO... NÃO IMPORTA O QUANTO ELE QUEIRA FICAR ACORDADO.


SOPHIA TEM UM MONTE DE PROBLEMAS, MAS DORMIR NÃO É UM DELES. ELA APAGA IGUAL UMA LÂMPADA, À MESMA HORA, TODA NOITE.
VOCÊ TÁ BEM?

NÃO, CLARO QUE NÃO... MAS QUEM ESTÁ? EU TÔ LEVANDO, IGUAL A TODO MUNDO.
COMO VÃO AS COISAS POR AQUI?

TRANQUILAS. APARECEM POUCOS ZUMBIS POR DIA... MEIA DÚZIA NO MÁXIMO. TIRAMOS ELES DO CAMINHO ANTES QUE ALCANCEM AQUELA CERCA PROVISÓRIA QUE O HERSHEL FEZ.
FORA ISSO... TUDO TRANQUILO.

TÁ GOSTANDO DISSO AQUI? PENSANDO EM FICAR?

PODE OLHAR, SEMPRE TEM ALGUÉM A POSTOS, E É SEGURO.
PODEMOS FAZER AQUI DAR CERTO, RICK. NINGUÉM QUER ESSE LUGAR. HÁ DEZ FAZENDAS EXATAMENTE IGUAIS A ESSA ESTRADA ABAIXO.

JÁ NÃO É DOS MORTOS QUE EU TENHO MEDO.

TERÍAMOS FICADO BEM SE TIVÉSSEMOS IDO COM VOCÊS...
VOCÊ NÃO PODE PENSAR ASSIM... PARA COM ISSO ANTES QUE ISSO TE MATE. VOCÊ TEM UM FILHO PRA CUIDAR, NÃO PODE DAR-SE AO LUXO DE SE CULPAR.
VOCÊ NÃO SABE O QUE PODERIA ACONTECER. PODEMOS FICAR A NOITE TODA PENSANDO EM SUPOSIÇÕES. SERÁ QUE TERÍAMOS SIDO RESGATADOS SE TIVÉSSEMOS PERMANECIDO EM ATLANTA?
NÃO HÁ COMO SABER. UMA AGLOMERAÇÃO DE ZUMBIS PODIA TER INVADIDO AQUELE LUGAR ENQUANTO PARTÍAMOS... PODÍAMOS ESTAR TODOS MORTOS FICANDO AQUI... NÃO HÁ COMO SABER.
ESQUEÇA OS MORTOS... CONCENTRE-SE NOS VIVOS. EU SEI QUE ESTARIA MORTO AGORA SE NÃO FOSSE POR VOCÊ... DIGO O MESMO DO SEU FILHO... DIGO O MESMO DE QUASE TODOS NÓS.
VOCÊ NÃO TEM CERTEZA DE QUE OS MORTOS ESTÃO MORTOS... MAS EU POSSO TE ASSEGURAR... QUALQUER UM DE NÓS QUE ESTÁ VIVO AQUI, ESTÁ POR SUA CAUSA. E ISSO É FATO.
OBRIGADO, DALE.

EU SEI COMO É ISSO... PERDER A PRÓPRIA ESPOSA... SE QUISER CONVERSAR...

CLARO... DEPOIS.
TALVEZ UMA OUTRA HORA.
CLARO, EU NUNCA TERIA FEITO A OFERTA A NINGUÉM MAIS.
NÃO SOMOS DO TIPO QUE COMPARTILHAMOS NOSSA DOR, NÉ? "HOMENS DE VERDADE".
POR QUE SOMOS TÃO MALDITAMENTE IDIOTAS?
E AÍ, O QUE VOCÊ ACHA? DEVEMOS FICAR AQUI?

EU ACHO QUE ESTOU *FAVORÁVEL* ÀS DECISÕES. SE VOCÊS QUISEREM FICAR AQUI... EU IREI FICAR. SE QUISEREM PARTIR... EU IREI PARTIR.
ENQUANTO CARL ESTIVER EM SEGURANÇA... EU VOU SEGUINDO O FLUXO.

NÃO ME INTERESSA QUE VOCÊ ACHE QUE EU ESTAVA MAIS SEGURA ANTES...ODEIO FICAR SOZINHA.
EU GOSTO DESSAS PESSOAS, ME IMPORTO COM ELAS. VOU FICAR.
EU GOSTO DAQUI, NÃO VOU...
HÃ... MICHONNE?
COM QUEM VOCÊ ESTÁ FALANDO?

NINGUÉM. EU NÃO ESTAVA FALANDO NADA.
MICHONNE... EU *OUVI* VOCÊ CONVERSANDO COM ALGUÉM. VAI QUERER *MESMO* MENTIR PRA MIM?
EU ESTAVA FALANDO COM MEU NAMORADO... *MEU*... NAMORADO QUE MORREU... SEI QUE PARECE LOUCURA... E SEI QUE PROVAVELMENTE ESTOU IMAGINANDO TUDO, MAS...
...ELE FALA COMIGO, MEU NAMORADO... E EU POSSO OUVI-LO COM UMA CLAREZA ABSOLUTA.
EU SEI QUE SOA ESTRANHO, MAS ISSO ME *AJUDA*. SABE? ÀS VEZES, EU IMAGINO QUE ELE ESTÁ NO CONTROLE... COMO SE ELE ME AJUDASSE... FAZENDO AS COISAS, QUASE COMO SE EU NÃO ME CONTROLASSE.
ISSO TORNA AS COISAS MAIS *FÁCEIS*... FÁCEIS DE LIDAR.
VOCÊ ACHA QUE ESTOU LOUCA.

NÃO.
NÃO ACHO.
SÓ PORQUE VOCÊ TEM UM TELEFONE?
CASO EU ATENDA UMA CHAMADA DELE... MINHA MULHER ESTARIA FALANDO COMIGO NO OUTRO LADO DA LINHA. EU A OUVIRIA. ELA DIRIA COISAS PRA MIM... BEM AQUI, BEM AGORA, ENQUANTO OLHO PRA VOCÊ.
EU SEI QUE ELA SÓ DIRIA O QUE EU ACHO QUE PODERIA DIZER... MAS PARECE MESMO QUE EU ESTOU FALANDO COM ELA.
EU PEGUEI O TELEFONE DA CASA ONDE ENCONTRAMOS ELE... PORQUE EU NÃO PODIA SUPORTAR O PENSAMENTO DE NUNCA PODER FALAR COM ELA DE NOVO... MESMO SABENDO QUE NÃO É ELA DE VERDADE.
CERTO... ENTÃO NÓS DOIS ESTAMOS LOUCOS.
PARECE QUE SIM.
NÃO FALO NADA SE VOCÊ NÃO FALAR.
FECHADO.

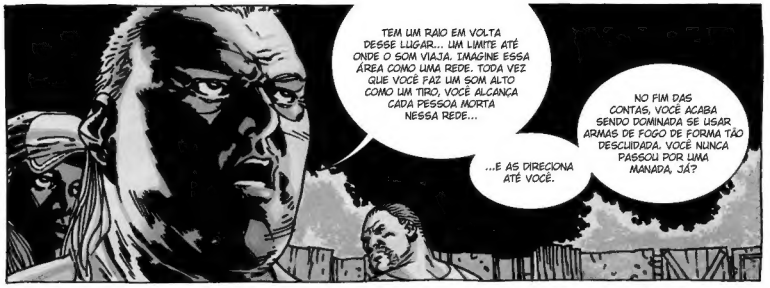
BLAM!
O QUÊ?!
QUÊ QUE FOI ISSO?!
NÃO SEI... FICA AQUI!
BELEZA... ESSE FOI UM TIRO DE ALERTA. O PRÓXIMO VAI SER NO MEIO DA SUA CABEÇA.
ARMAS NO CHÃO... AGORA!

NÃO QUEREMOS NENHUM PROBLEMA, AMIGA... SÓ VIEMOS AQUI POR SUPRIMENTOS.
POR FAVOR, NÓS JÁ VAMOS... SÓ DEIXE A GENTE IR.
NÃO. PRECISAMOS DOS SUPRIMENTOS. NÃO VAMOS A LUGAR NENHUM.
TIRE AS ARMAS DELES. JOGA ELAS NO CHÃO.
NÃO VAMOS CORRER NENHUM RISCO.
O QUÊ..?
QUE DIABOS... NINGUÉM SE MOVE!
SUA AMIGA NO TELHADO JÁ TEM AQUELE AJUDANTE DE BONÉ.

HU-
UNNGH!
RATHER BE PLAYING COSMIC ENCOUNTER
WHUMP!
Ô, MERDA!

GRUGH.
AH, DEUS...
AH, DEUS...
EU CUIDO DISSO, FILHO.
BE PLAYING ENCOUNTER
GRAAGH!
KRAK!
SHUKK!

UNGH.
HM.
WROKK!
GOOM!
GOOM!GOOM!GOOM!
BAIXEM AS ARMAS... TODAS ELAS.
VAI ATIRAR EM MIM? CÊ TÁ NUM ACAMPAMENTO FIXO E VAI ATIRAR EM MIM? SEU AMIGO FOI PEGAR MINHA ARMA... ELE IA *USAR* ELA?
ISSO NÃO É MUITO ESPERTO.
CHEGA DE ABOBRINHA E ME FALA QUEM *SÃO* VOCÊS E QUE DIABOS QUEREM.

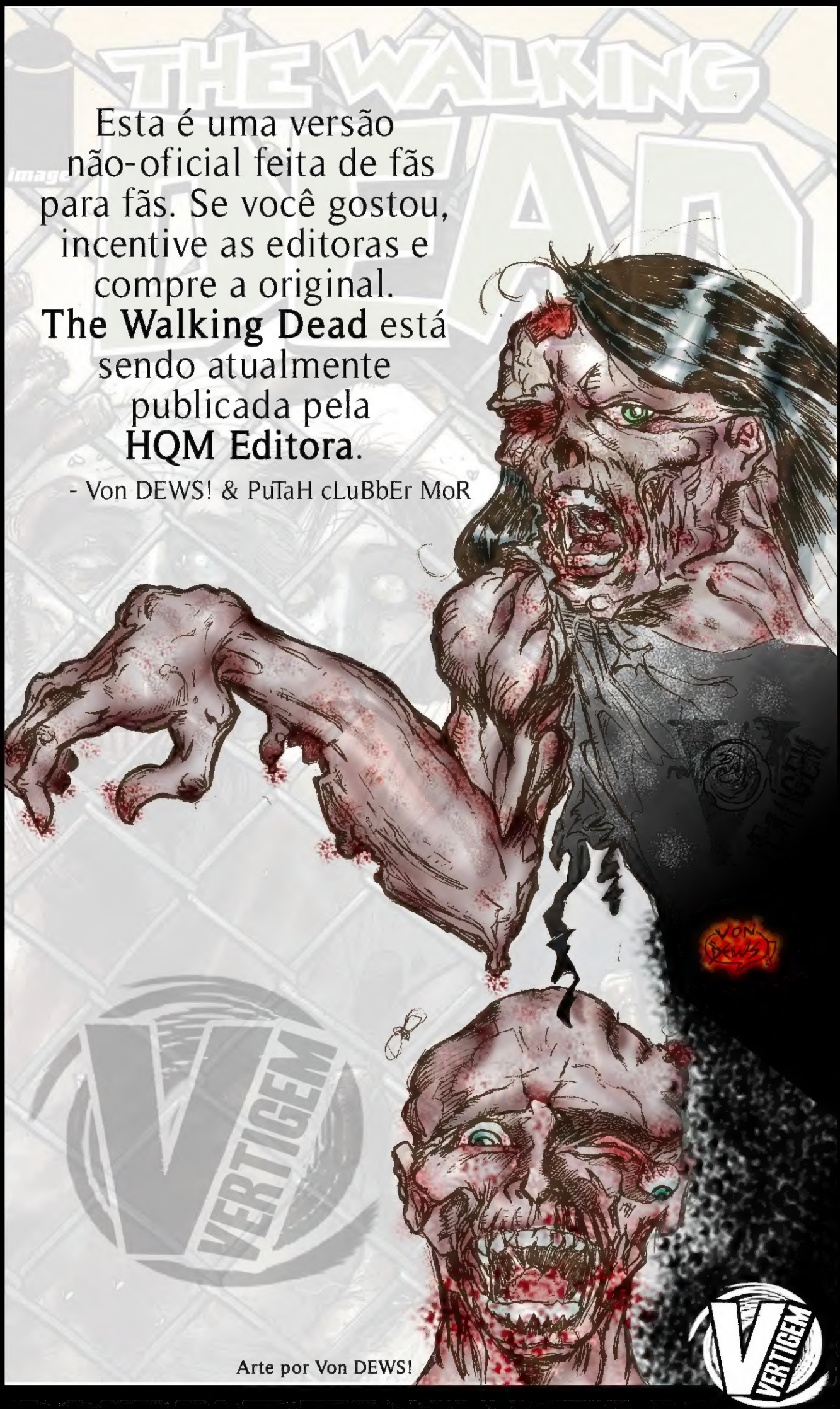

TEM UM RAIO EM VOLTA DESSE LUGAR... UM LIMITE ATÉ ONDE O SOM VIAJA. IMAGINE ESSA ÁREA COMO UMA REDE. TODA VEZ QUE VOCÊ FAZ UM SOM ALTO COMO UM TIRO, VOCÊ ALCANÇA CADA PESSOA MORTA NESSA REDE...
...E AS DIRECIONA ATÉ VOCÊ.
NO FIM DAS CONTAS, VOCÊ ACABA SENDO DOMINADA SE USAR ARMAS DE FOGO DE FORMA TÃO DESCUIDADA. VOCÊ NUNCA PASSOU POR UMA MANADA, JÁ?

CALA ESSA BOCA E FALA PRO SEU AMIGO MOTOQUEIRO PRA BAIXAR A DROGA DA FACA.
DÁ PRA TODO MUNDO SÓ SE ACALMAR E ME DIZER O QUE É QUE VOCÊS QUEREM... E POR QUE ESTÃO AQUI?

EU SOU O SARGENTO ABRAHAM FORD E MEUS ACOMPANHANTES SÃO ROSITA ESPINOSA E O DOUTOR EUGENE PORTER. ESTAMOS NUMA MISSÃO, E VIEMOS AQUI POR SUPRIMENTOS E COMIDA... QUALQUER COISA QUE PUDEREM DISPENSAR, PRA SER HONESTO, TALVEZ ATÉ MAIS DO QUE PUDEREM DISPENSAR.
POR MIM, EU BOTAVA TODO MUNDO PRA DENTRO E LEVAVA VOCÊS COM A GENTE... QUANTO MAIS FORMOS, MAIS CHANCES DE CHEGARMOS EM WASHINGTON, CAPITAL, VIVOS.

WASHINGTON? PRA QUE VOCÊS QUEREM FAZER ESSE CAMINHO TODO ATÉ LÁ?
SE HÁ ALGUM LUGAR ORGANIZADO... É SEGURO, É NA CAPITAL... ELES ESTÃO PREPARADOS PRA DESASTRES. PROVAVELMENTE ESTÃO MELHORES DO QUE QUALQUER UM. EU ESTAVA EM CONTATO COM ELES POUCO ANTES DO DESASTRE.
SE VAMOS DAR UM JEITO NISSO TUDO, VAMOS PRECISAR DELES.

COMO VOCÊS PLANEJAM FAZER ISSO?
EU SOU UM CIENTISTA, SENHOR...
E SEI *EXATAMENTE* O QUE CAUSOU ESSA BAGUNÇA.


THE WALKING DEAD
Esta é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre a original.
The Walking Dead está sendo atualmente publicada pela **HQM Editora**.
- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR
VERTIGEM
VON DEWS!
VERTIGEM
Arte por Von DEWS!

VERTIGO
IMAGECOMICS.COM
05311
7 09853 00073 0